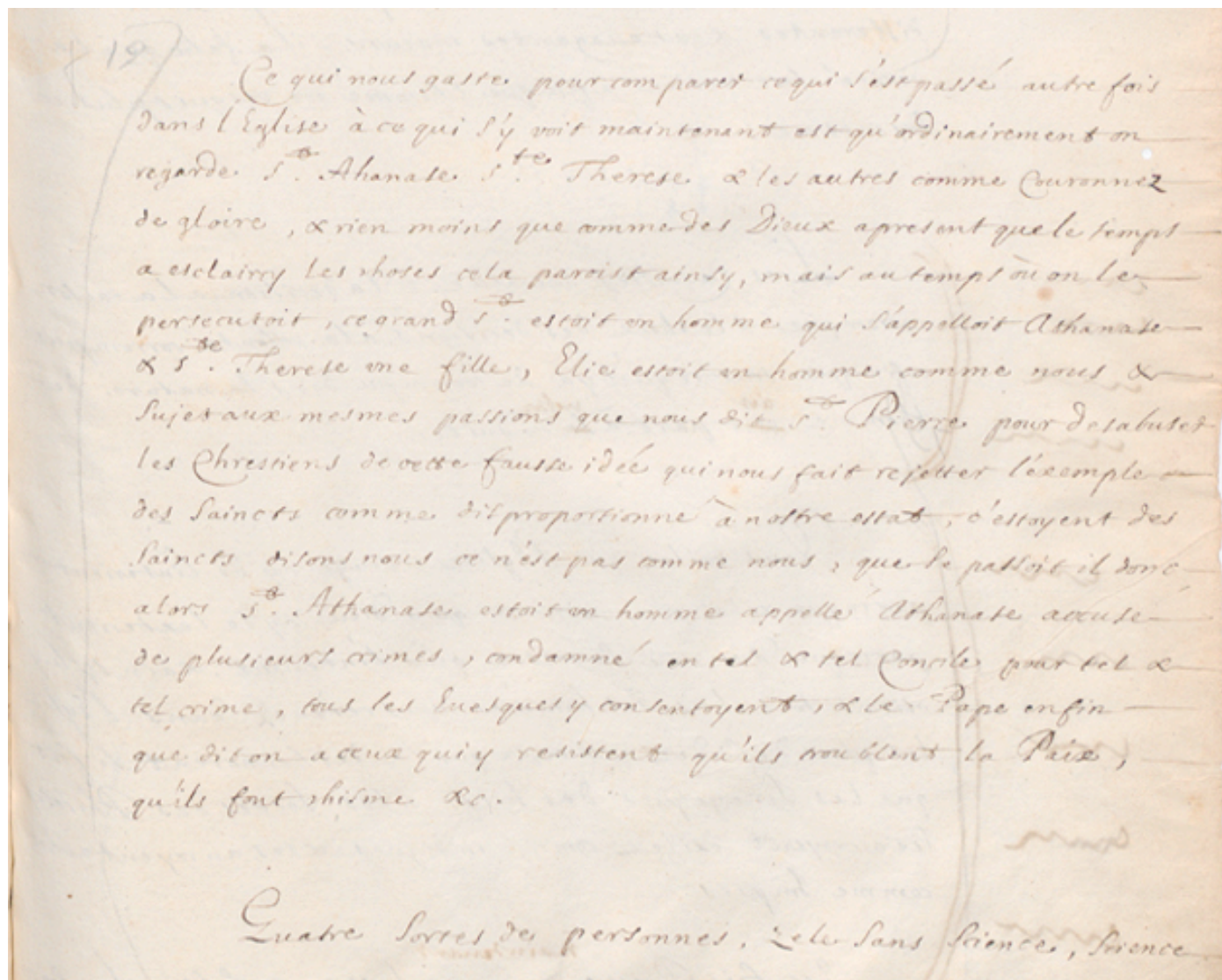
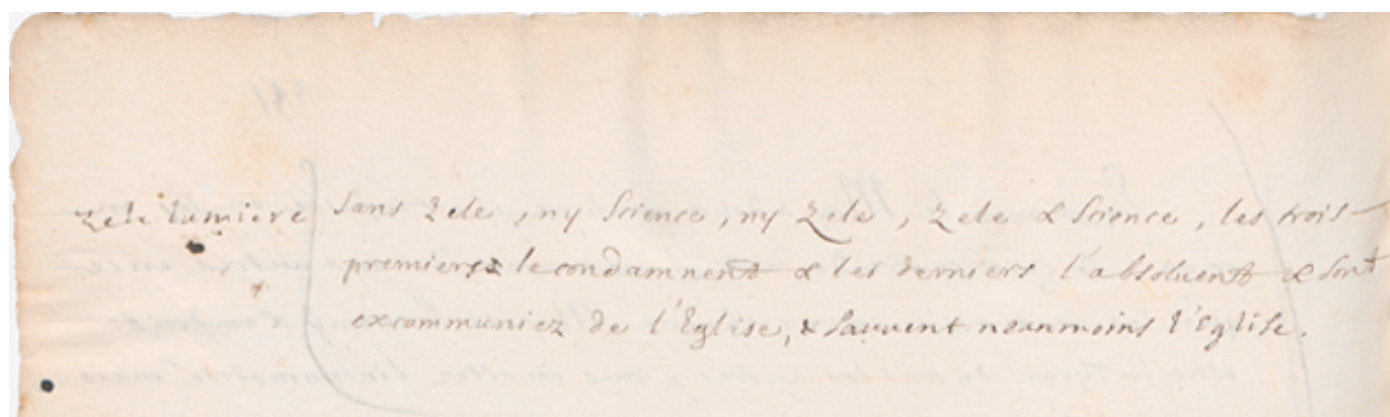


Transcriptions des Copies C₁ et C₂C₁, p. 351

Avertissement : Les doubles accolades ne concernent pas ce texte. Elles sont situées au verso et sont visibles par transparence.

C₁, p. 351 v°

Transcription de C₁

Ce qui nous gaste pour comparer ce qui s'est passé autre fois dans l'Eglise à ce qui s'y voit maintenant est qu'ordinairement on regarde s^t. Athanase s^{te}. Therese & les autres comme Couronnez de gloire, & rien moins que comme des Dieux apreset que le temps a esclaircy les choses cela paroist ainsy, mais au temps où on le persecutoit, ce grand s^t. estoit un homme qui s'appelloit Athanase & s^{te}. Therese une fille, Elie estoit un homme comme nous & sujet aux mesmes passions que nous dit s^t. Pierre pour desabuser les Chrestiens de cette fausse idée qui nous fait rejeter l'exemple des Saints comme disproportionné à nostre estat, c'estoyent des Saints disons nous ce n'est pas comme nous, que se passoit il donc alors s^t. Athanase estoit un homme appelé Athanase accusé de plusieurs crimes, condamné en tel & tel Concile pour tel & tel crime, tous les Evesques y consentoyent, & le Pape enfin que dit on a ceux qui y resistent qu'ils troublent la Paix, qu'ils font schisme &c.

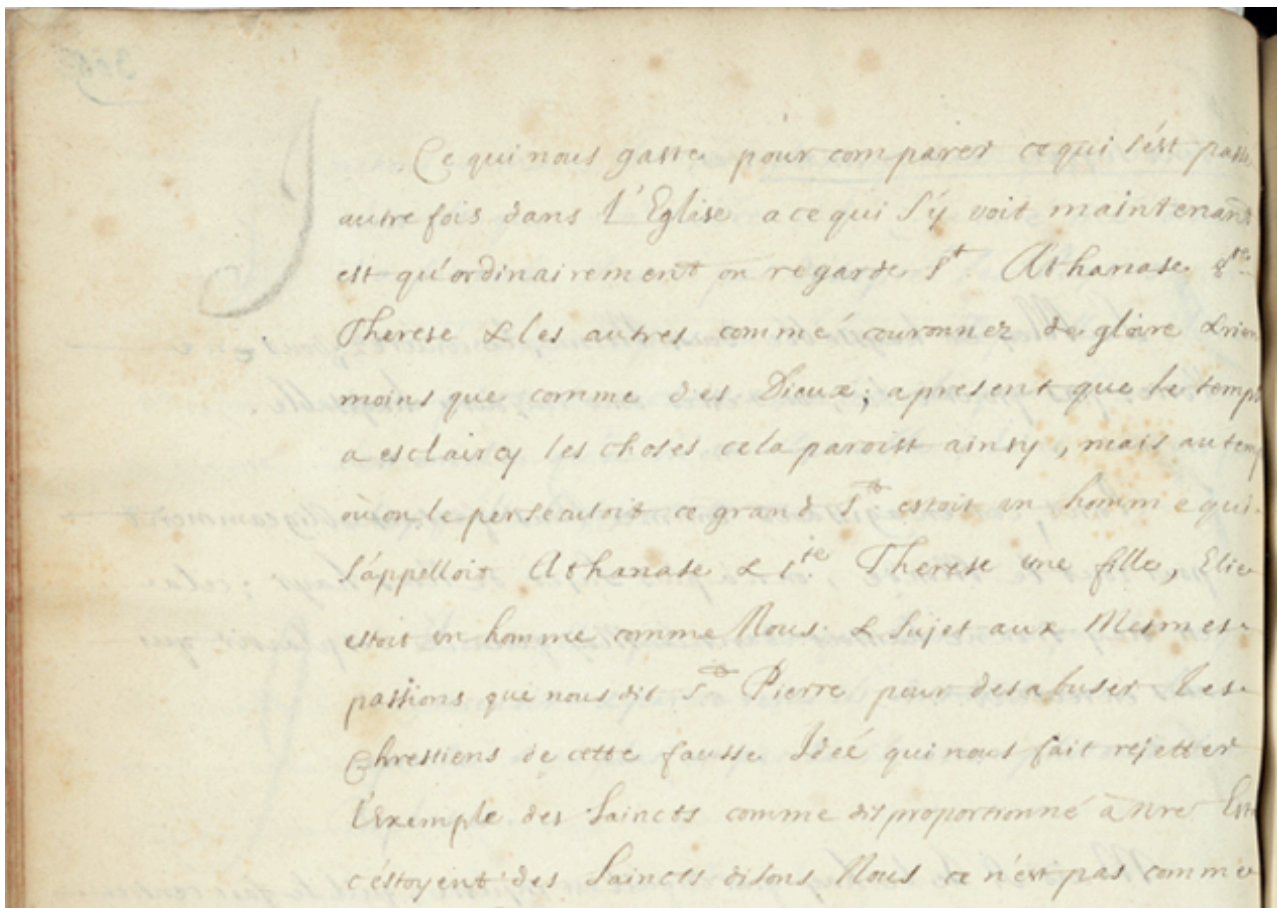
Quatre Sortes de personnes, Zele Sans Science, Science

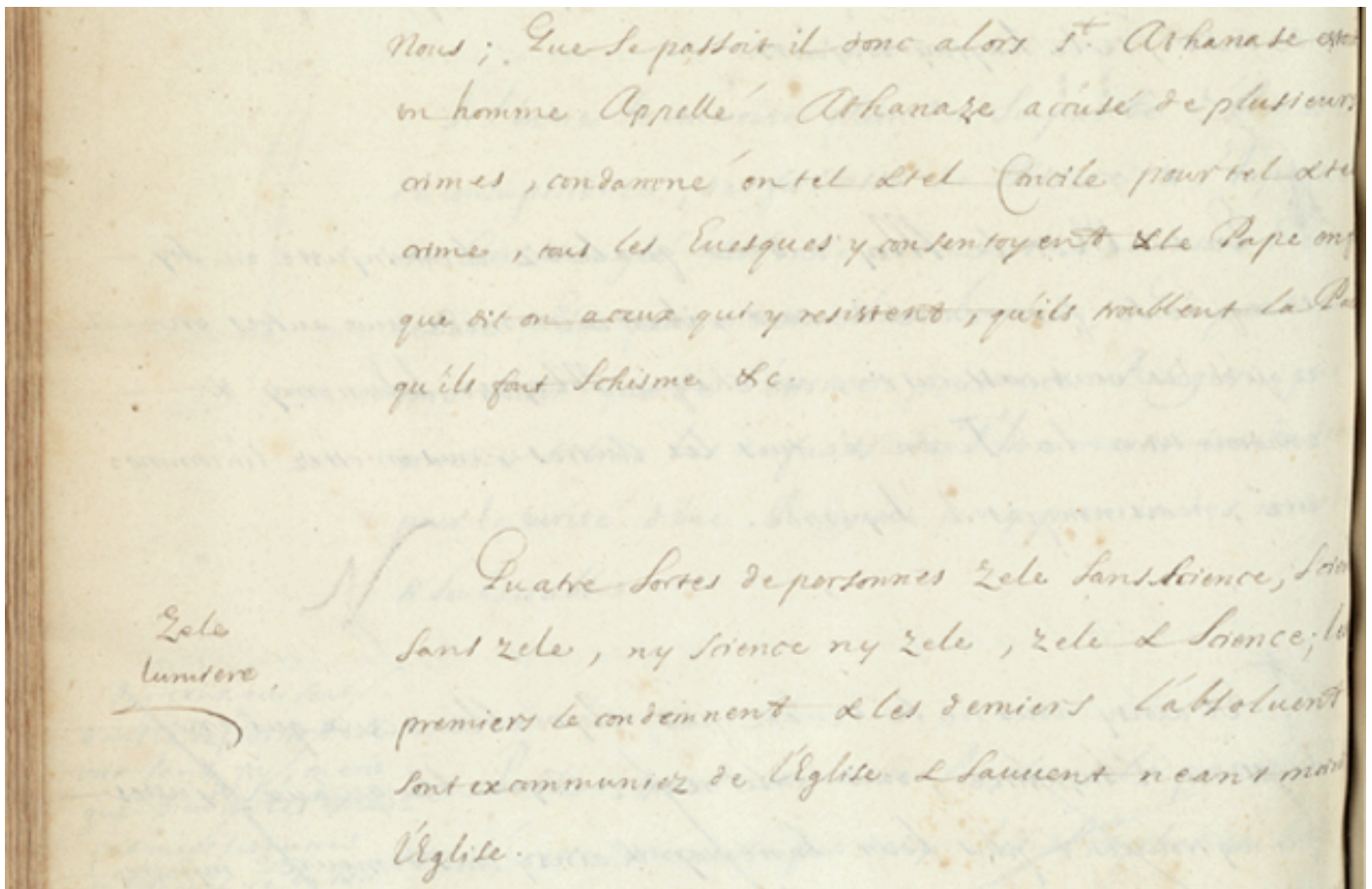
[p. 351 v°]

Zelee lumiere

sans Zele, ny Science, ny Zele, Zele & Science, les trois premieres le condamnent & les derniers l'absolvent & sont excommuniez de l'Eglise, & sauvent neanmoins l'Eglise.

C₂, p. 305 v° (l'image du texte est incomplète à droite)





Transcription de C₂

Ce qui nous gaste pour comparer ce qui s'est passé autre fois dans L'Eglise a ce qui S'y voit maintenant est qu'ordinairement on regarde S^t. Athanase s^{te}. Therese & les autres comme couronnez de gloire & rien moins que comme des Dieux ; apresent que le temps a esclaircy les choses cela paroist ainsy, mais au temp[s] où on le persecutoit ce grand saint estoit un homme qui s'appelloit Athanase & s^{te}. Therese une fille, Elie estoit un homme comme Nous & sujet aux Mesmes passions que nous dit s^t. Pierre pour desabuser Les Chrestiens de cette fausse Idée qui nous fait rejeter l'Exemple des Saints comme disproportionné à nostre Est[at,] c'estoyent des Saints disons Nous ce n'est pas comme Nous ; Que se passoit il donc alors s^t. Athanase esto[it] un homme Appellé Athanaze accusé de plusieurs crimes, condamné en tel & tel Concile pour tel & te[l] crime, tous les Evesques y consentoyent & le Pape en[fin] que dit on aceux qui y resistent, qu'ils troublent la Pa[ix,] qu'ils font schisme &c.

Ze
lumiere.

Quatre Sortes de personnes Zele Sans Science, Scien[ce]
sans ze, ny science ny ze, ze & Science ; Les [trois]
premiers le condamnent & les derniers L'absolvent [&]
sont excommuniez de L'Eglise & Sauvent neantmoi[ns]
L'Eglise.

*

Marques en marge de C₁ (concordance, accolade et 8 au crayon) et de C₂ (J et N au crayon) : voir la description des Copies C₁ et C₂. La personne qui a numéroté les textes dans C₁ a regroupé, sous le numéro 105, la deuxième partie du fragment 1, le texte barré du fragment 3, le fragment 4 et plusieurs autres fragments. Il ne reprendra en fait sa numérotation qu'à la page 355.

Les Copies transcrivent le même texte, conforme à l'original, à quelques exceptions près. Elles transcrivent

tous les Evesques y consentoyent au lieu de *tous les évêques y consentent* ;

Ze & science au lieu de *et zèle et science* ;

& les derniers l'absolvent au lieu de *les derniers l'absolvent*.

Ze lumiere est présenté dans la marge sans signe de renvoi.

On notera aussi que les Copies transcrivent la partie difficile à lire par *rien moins que comme des Dieux* dans le texte *on regarde saint Athanase, sainte Thérèse et les autres comme couronnés de gloire & rien moins que comme des dieux* ; mais cette transcription ne correspond pas aux graphies utilisées par Pascal. Voir la transcription diplomatique.